Отвечает: Александра Ланц

Вопрос: "В заповеди Господь сказал НЕ УБИЙ мне кажется, что слово Господа для нас есть закон. Тогда почему при Куликовской битве монах Пересвет вышел первым на поединок и был благословлён убивать людей. А как же ударили по левой щеке, подставь правую. Мне кажется сказал нам наш ОТЕЦ НЕБЕСНЫЙ не убий значит не убий или я в чём то ошибаюсь? Прошу мне растолковать, а то кому я не задавал этот вопрос никто внятно не смог ответить. Может у нас и убийств сейчас увеличилось потому, что каждый считает, что он прав".

Доброго вам времени суток, Александр!

К сожалению, мы с вами обречены читать Библию в переводе, поэтому многие моменты нам трудно понять, но понять всё же возможно, если быть внимательным и посвящать время тщательному изучению Священного Писания. Вот вы правильно уловили, что заповедь "не убий" никак не состыкуется с тем, что люди, называющие себя христианами, убивают и даже других на убийства благословляют.

Если бы мы с вами знали древнееврейский язык, то мы были бы удивлены тому, в каком наклонении стоят слова десяти заповедей (Исх.20). Наша русская Библия переводит их в повелительном наклонении, и мы оказываемся перед приказом: "не убивай!", "не лжесвидетельствуй!", "не завидуй!". Я, например, всегда удивлялась приказу "не завидуй!" Разве можно такое приказывать? Разве можно заставить себя не завидовать, когда оно прямо так и тянет за сердце, и ты в принципе, не можешь это контролировать... раз и сверкнулов голове, и не сразу поймёшь, что согрешила.

Так вот, в оригинальном тексте глаголы заповедей стоят в таком наклонении, которое, кроме повелительного, может быть переведено будущим временем. Получается так... "ты не будешь убивать", "ты не будешь лжесвидетельствовать", "ты не будешь завидовать"...

Вообще всё десятисловие начинается словами, которые большинство людей игнорируют, но которые, в действительности, являются самыми главными для всех десяти заповедей:

"Я Господь, Бог твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства..."

Здесь сказано, что мы имеем дело с Богом, Который выводит нас из Египта, из дома рабства. Что это за дом рабства? Это грех, наша греховная сущность, этот пропитанный противостоянием Богу мир. Так вот Бог говорит:

"Я, именно Я, вывожу тебя из рабства греха...

поэтому..

у тебя не будет других богов пред лицом Истинного Бога

ты не станешь делать себе кумиры и разные изображения для поклонения и служения

ты не будешь произносить, носить имя Истинного Бога напрасно

ты будешь помнить субботний день, чтобы святить его

ты будешь с уважением и любовью относиться к своим родителям

ты не будешь убивать

ты не станешь прелюбодействовать

ты не бушь красть

не будешь произносить ложного свидетельства

не будешь завидовать

Т.е. если ты, действительно, с Богом, если ты, действительно, позволяешь Богу выводить тебя из Египетского рабства, Он позаботится о том, чтобы ты мог исполнять Его Закон.

Вот и давайте подумаем... если мы до сих пор убиваем (не делом, так словом), если лжём и привираем, если прелюбодействуем хотя бы в мечтах, если анекдоты о Боге рассказываем и прикрываем Его именем свои неблаговидные деяния... то Бог ли водит нас? являемся ли мы теми, кто находится на пути из Египта, или мы всё ещё сидим в Египте?

С уважением,

Саша.